

Hommie

**BINOCULARS
USER MANUAL**



CONTENT

English	<u>01/02</u>
Deutsch	<u>03/04</u>
Français	<u>05/06</u>
Italiano	<u>07/08</u>
Español	<u>09/10</u>
日本語	<u>11/12</u>

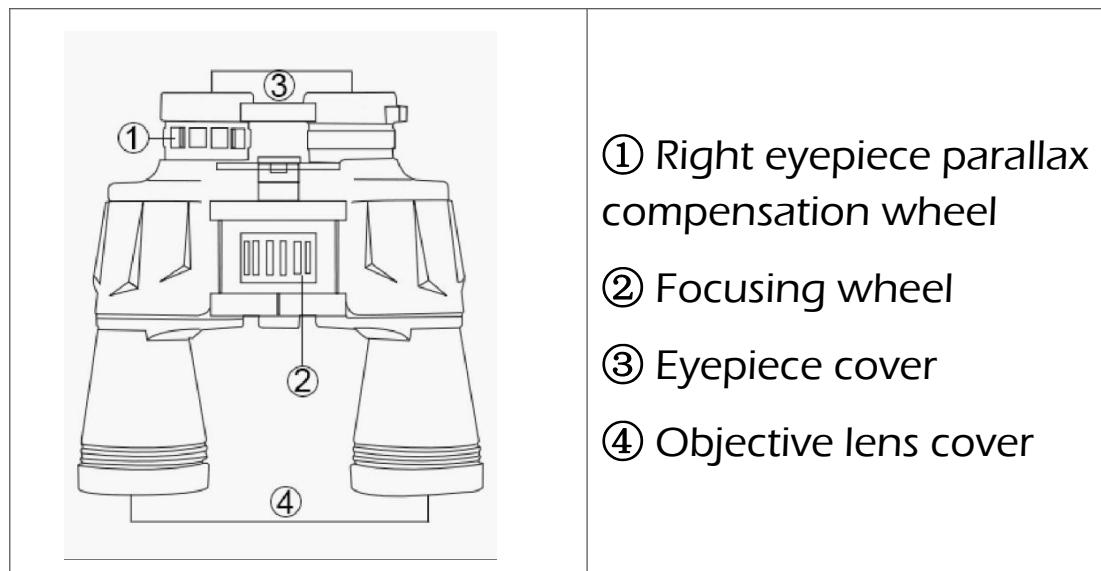
Binoculars User Manual

Thanks for purchasing the **Hommie** binoculars. This product has been well designed and improved. It is not only slip-resistant and easy-to-grip, but also stylish and practical to use, which is applicable in many scenes such as sightseeing, bird watching, watching sport games or concert, etc. If you have any problems about the product please feel free to contact hommiehk@hotmail.com .

I Note Before Use

1. Do not use this product to observe the sun or strong light source, or it will cause irreversible damage to the eyes. Be sure to give advance warning to children before they use the binoculars to avoid accidents.
2. The diopter of the right eyepiece should be adjusted to proper level or it will result in blurred imaging. The exit pupil distance also need to be adjusted to proper level - too far from or too close to the eyepiece will cause slight dizziness.
3. When using the binoculars for the first time, the eyes may not be able to adapt immediately. While using, moving the binoculars too frequently or hand shaking may cause eye discomfort. In this case, it is recommended to rest for some time before use again.

II Product Instructions



III Usage Instructions

- 1.** Remove the eyepiece cover and objective lens cover.
- 2.** Adjust the center distance between the binoculars' left and right tubes until the images overlap.
- 3.** Focus: When adjust the focus, use the left eye to observe the target first, then adjust the focusing wheel, until the image in the left binoculars tube becomes clear.
- 4.** Take the imaging from the left binoculars tube as a reference, then slightly turn the right eyepiece parallax compensation wheel until the imaging from right tube becomes as clear as the left side.
- 5.** To change the observation target, repeat steps 3 and 4 above to adjust.

Note: Better hold the binoculars with both hands to keep it stable. If your eyes have parallax, you can adjust the right eyepiece parallax compensation wheel to improve the observation experience.

IV Factors That Reduce Observation Effect

- 1.** Observe through window
- 2.** Bad weather with low visibility
- 3.** Observe in backlit environment
- 4.** Low proficiency in operation

V Storage And Maintain

- 1.** After use, please cover the eyepiece with the protective cover.
- 2.** Avoid touching the lens with your finger. Please use clean and soft lens cloth to wipe carefully to avoid damages caused by hard material.
- 3.** To clean the stains on the lens, use a lens cloth with a small amount of water on it.
- 4.** Avoid collision or violent vibration.
- 5.** If the product goes wrong and cannot be used normally, do not disassemble and repair yourself, please send it to a professional repair shop or return it to the factory for repair.
- 6.** When not used for a long time, store the product in the original packaging and in place with suitable temperature; keep the binoculars dry to extend the service life.

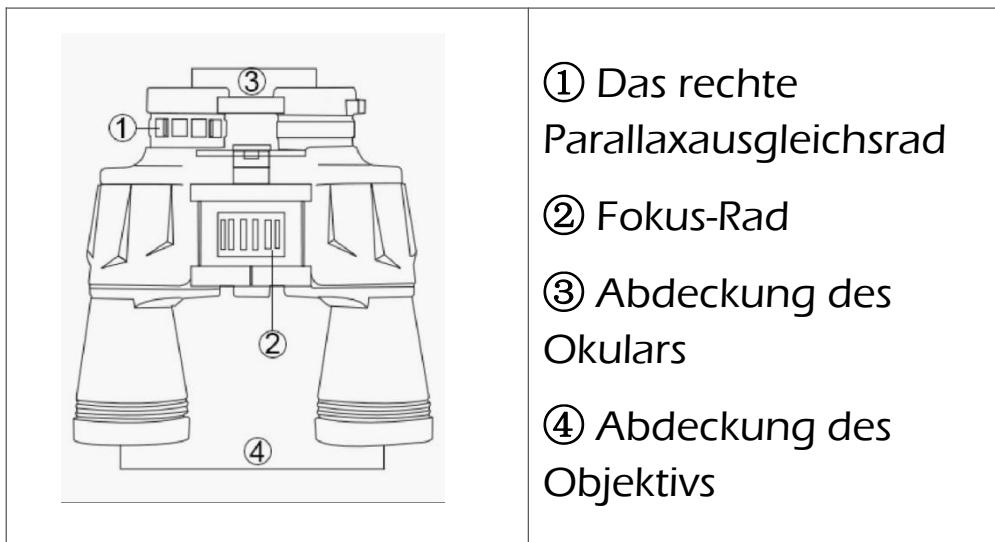
Fernrohr Benutzerhandbuch

Viel Dank für den Kauf des Hommie Fernrohr. Dieses Fernrohr wurde gut entworfen. Es ist nicht nur rutschfest und griffig, sondern auch stilvoll und praktisch in der Anwendung. Es ist geeignet für vielen unterschieden Szenen, wie z.B: Reise machen, Vogel beobachten, Sport schauen oder zu einem Konzert gehen, usw. Wenn Sie irgendwelche Probleme mit dem Produkt haben, kontaktieren Sie sich mit uns an hommiehk@hotmail.com.

I Hinweis vor der Verwendung

1. Verwenden Sie dieses Produkt nicht, um die Sonne oder starke Lichtquelle zu beobachten, weil dies irreversible Schäden an den Augen verursachen. Achten Sie darauf, dass Kinder "Hinweis" gewarnt werden, bevor sie das Fernrohr verwenden. Es ist um Unfälle zu vermeiden.
2. Der Diopter des rechten Okulars sollte auf den richtigen Wert eingestellt werden, sonst dies zu unscharfen Bildern führen kann. Die Entfernung der Austrittspupille muss auf das richtige Niveau eingestellt werden - zu weit von oder zu nahe am Okular führen zur leichten Schwindelanfälle.
3. Wenn Sie das Fernglas zum ersten Mal benutzen, könnten das Fernrohr nicht sofort mit ihren Augen gut anpassen. Während Sie das Fernrohr verwenden, dass zu häufiges Bewegen des Fernrohrs oder Schütteln der Hand werden Augenbeschwerden zu führen. In diesem Fall, empfehlen wir ihnen, vor dem nächsten Gebrauch einige Zeit zu ruhen.

II Product Instructions



III Gebrauch Instruction

- 1.** Entfernen Sie die Abdeckung des Okulars und die Abdeckung des Objektivs.
- 2.** Stellen Sie den Mittenabstand zwischen den linken und rechten Röhren des Teleskops ein, bis es sich die Bilder überlappen.
- 3.** Fokus: Wenn Sie den Fokus einstellen, sehen Sie bitte linke Auge, um zuerst das Ziel zu beobachten, und drehen Sie dann das Fokus-Rad, bis das Bild in der linken Röhre des Fernrohrs klar wird.
- 4.** Nehmen Sie die Aufnahme von der linken Röhre des Fernrohrs als Benchmark, dann drehen Sie leicht das rechte Parallaxausgleichsrad, bis die Abbildung von der rechten Röhre so klar wie die linke Seite wird.
- 5.** Um das Beobachtungsziel zu ändern, wiederholen Sie die obigen Schritte 3 und 4 zum Anpassen.
Hinweis: Während der Beobachtung, kann der Benutzer mit verschiedener Sehkraft in beiden Augen das Parallaxeausgleichsrad für das rechte Auge einstellen, um das Beobachtungserlebnis zu verbessern.

IV Faktoren, die den Effekt der Beobachtung verringern

- 1.** Beobachten Sie durch das Fenster
- 2.** Schlechtes Wetter (geringer Sichtbarkeit)
- 3.** Beobachten Sie mit schwächem Licht
- 4.** Falsche Bedienung oder geringe Leistungsfähigkeit.

V Lagerung und Pflege

- 1.** Bitte decken Sie das Okular nach dem Gebrauch mit der Schutzhülle ab.
- 2.** Vermeiden Sie es, die Linse mit dem Finger zu berühren. Bitte verwenden Sie ein sauberes und weiches Tuch, um es vorsichtig abzuwischen. Es wird die Schäden durch hartes Material vermeiden.
- 3.** Objektivtuch mit etwas Wasser, um der Linsenflecken reinigen.
- 4.** Vermeiden Sie bitte heftige Vibrationen des Produkts.
- 5.** Wenn das Produkt geht nichts mehr oder nicht so gut funktioniert, zerlegen und reparieren Sie sich selbst das Produkt nicht. Senden Sie es bitte an eine professionelle Reparaturwerkstatt oder senden Sie es zur Reparatur an das Werk.
- 6.** Wenn das Produkt längere Zeit nicht benutzt wurde, lagern Sie es bei der geeigneter Temperatur in der Originalverpackung. Halten Sie das Fernrohr trocken, um die Lebensdauer des Produkts zu verlängern.

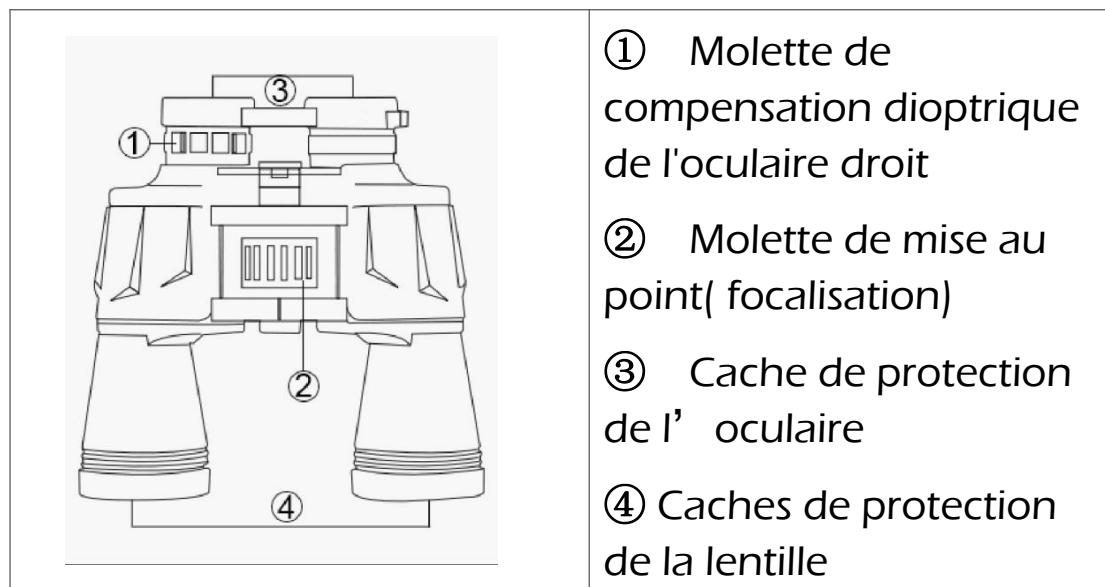
Jumelles Manuel de l'Utilisateur

Merci d'avoir acheté les jumelles **Hommie**. Ce produit a été bien conçu et amélioré. Il est non seulement antidérapant et facile à saisir, mais aussi élégant et pratique à utiliser, ce qui est applicable dans de nombreuses scènes telles que le tourisme, l'observation des oiseaux, regarder des jeux de sport ou de concert, etc. Si vous avez des problèmes sur le produit, n'hésitez pas à nous contacter via hommiehk@hotmail.com

I Note avant utilisation

1. N'utilisez pas ce produit pour observer le soleil ou une forte source de lumière, car cela pourrait causer des dommages irréversibles aux yeux. Assurez-vous de prévenir les enfants avant d'utiliser les jumelles pour éviter les accidents.
2. La dioptrie de l'oculaire droit doit être ajustée au niveau approprié sinon l'image sera floue. La distance de la pupille de sortie doit également être ajustée au niveau approprié - trop loin ou trop près de l'oculaire provoquera un léger vertige.
3. Lorsque vous utilisez les jumelles pour la première fois, les yeux ne peuvent pas être capables de s'adapter immédiatement. Lors de l'utilisation, déplacez les jumelles trop fréquemment ou les secouer à la main peut provoquer une gêne oculaire. Dans ce cas, c'est mieux de se reposer pendant un certain temps avant de l'utiliser à nouveau.

II Instructions sur le produit



III Instructions d'utilisation

1. Retirez les caches de protection de l' oculaire et la lentille.
2. Réglez la distance centrale entre les tubes gauche et droite des jumelles jusqu'à ce que les images se chevauchent.
3. Focalisation: lorsque vous réglez la focalisation, utilisez d'abord l'œil gauche pour observer la cible, puis tournez la Molette de mise au point jusqu'à ce que l'image dans le tube des jumelles gauche devienne claire.
4. Prenez l'imagerie du tube des jumelles gauche comme référence, puis tournez légèrement la molette de compensation dioptrique de l'oculaire droit jusqu'à ce que l'image provenant du tube droit devienne aussi claire que le côté gauche.
5. Pour changer la cible d'observation, répétez les étapes 3 et 4 ci-dessus pour ajuster.

Remarque: C'est mieux de tenir les jumelles avec les deux mains pour le garder stable. Si vos yeux ont la parallaxe, vous pouvez ajuster la molette de compensation dioptrique de l'oculaire droit pour améliorer l'expérience d'observation.

IV Facteurs qui réduisent l'effet d'observation

1. Observé à travers la fenêtre
2. Mauvais temps avec une faible visibilité
3. Observé dans un environnement rétroéclairé
4. Faible maîtrise du fonctionnement

V Storage et Entretien

1. Après utilisation, veuillez couvrir l'oculaire avec les caches de protection.
2. Évitez de toucher l'objectif avec votre doigt. Veuillez utiliser un chiffon propre et doux pour essuyer soigneusement pour éviter les dommages causés par des matériaux durs.
3. Pour nettoyer les taches sur l'objectif, utilisez un chiffon d'objectif contenant une petite quantité d'eau.
4. Évitez les collisions ou les fortes vibrations.
5. Si le produit ne fonctionne pas correctement et ne peut pas être utilisé normalement, ne le démontez pas et ne le réparez pas, envoyez-le à un atelier de réparation professionnel ou renvoyez-le à l'usine pour réparation.
6. Lorsqu'il n'est pas utilisé pendant une longue période, rangez le produit dans son emballage d'origine et placez-le à une température appropriée; Gardez les jumelles sèches pour prolonger la durée de vie.

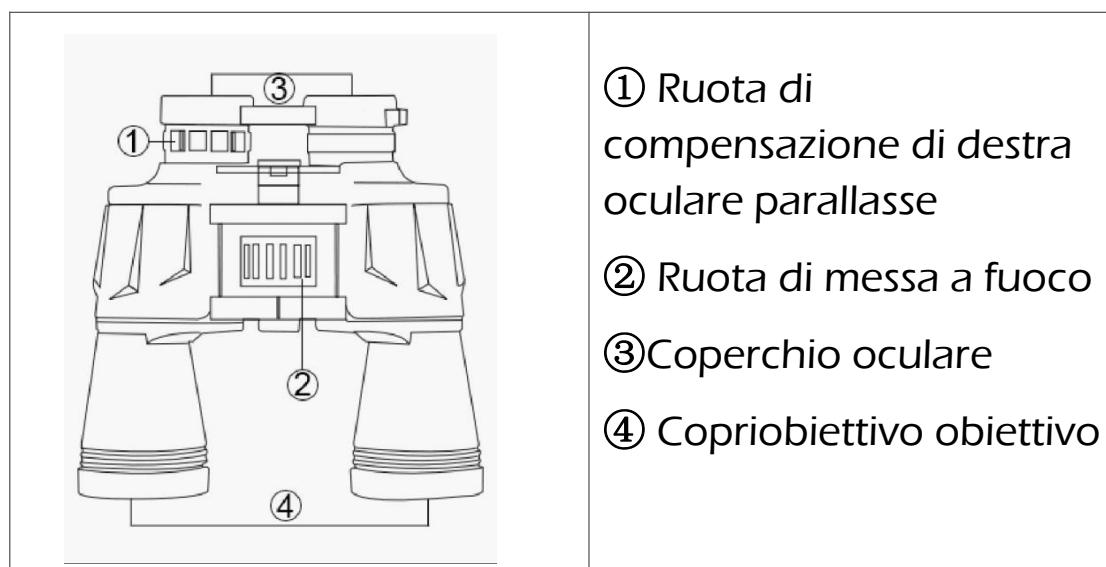
Manuale d'uso per il binocolo

Grazie per aver acquistato il binocolo **hommie**. Questo prodotto è stato accuratamente progettato e ottimizzato. Non solo antiscivolo e facile da afferrare, ma anche elegante e pratico. Adatto per la visualizzazione di paesaggi, concerti, guardare le partite e molte altre scene. Se avete qualunque problemi con il prodotto, non esiti prego a metterseli in contatto con: hommiehk@hotmail.com.

I Suggerimenti prima di utilizzare

1. Non utilizzare questo prodotto per osservare il sole o l'abbigliamento, in caso contrario, si avrà un danno irreparabile ai vostri occhi. Assicurarsi di dare ai bambini un avvertimento prima di usare il binocolo per evitare incidenti.
2. L'oculare destro diottrie non è regolato correttamente, causerà immagini sfocate, la distanza della pupilla deve essere regolata correttamente. In caso contrario, l'oculare è troppo lontano o troppo vicino, causando lieve vertigine.
3. Quando si usa il binocolo per la prima volta, gli occhi potrebbero non essere in grado di adattarsi immediatamente. Durante l'uso, muovere il binocolo troppo spesso o scuotere con le mani causerà fastidio agli occhi. In questo caso, si consiglia di riposare un po' prima di riutilizzarlo.

II Istruzioni per il prodotto



- ① Ruota di compensazione di destra oculare parallasse
- ② Ruota di messa a fuoco
- ③ Coperchio oculare
- ④ Copriobiettivo obiettivo

III Istruzioni per l'uso

- 1.** Rimuovere il coperchio oculare e il copriobiettivo obiettivo.
- 2.** Regolare la distanza centrale tra il binocolo destro e quello sinistro fino a quando le immagini si sovrappongono.
- 3.** Fuoco: regolare la messa a fuoco, prima osservare il bersaglio dell'occhio sinistro, quindi ruotare il regolatore di messa a fuoco fino a quando l'immagine del binocolo sinistro diventa chiara.
- 4.** A sinistra binocolo come riferimento, ruotare leggermente il regolatore di messa a fuoco sulla parallasse oculare destro fino a quando l'immagine a destra diventa chiaro come la sinistra.
- 5.** Quando si cambia l'obiettivo di osservazione, ripetere il passo 3 e il passo 4 per regolare.

Nota: il migliore è quello di tenere il binocolo con entrambe le mani per mantenere stabile. Se i tuoi occhi hanno parallasse, è possibile regolare parallasse dell'oculare destro per migliorare l'esperienza visiva.

IV I fattori che discendono l'effetto di osservazione

- 1.** Osservato attraverso la finestra
- 2.** Cattivo tempo con bassa visibilità
- 3.** Osservato in ambiente retroilluminato
- 4.** Livello di competenza dell'utente

V Conservazione e manutenzione del prodotto

- 1.** Dopo l'uso, coprire il coperchio dell'oculare per proteggere le lenti dell'oculare.
- 2.** Evitare di toccare le lenti con le dita, quando si puliscono le lenti, utilizzare un panno morbido per evitare di danneggiare le lenti.
- 3.** Quando lo specchio è macchiato, pulisca con un panno molle che ha una piccola quantità di acqua.
- 4.** Evitare collisioni o vibrazioni violente, per evitare danni al prodotto.
- 5.** Se il prodotto fallisce, si prega di non smontare la riparazione, deve essere inviato ad un negozio di riparazione professionale o restituiti al produttore per la riparazione.
- 6.** Quando non si utilizza a lungo termine, è necessario collocare il prodotto nella confezione originale, posizionarlo alla giusta temperatura, tenere il binocolo asciutto a lungo termine per prolungare il tempo di utilizzo.

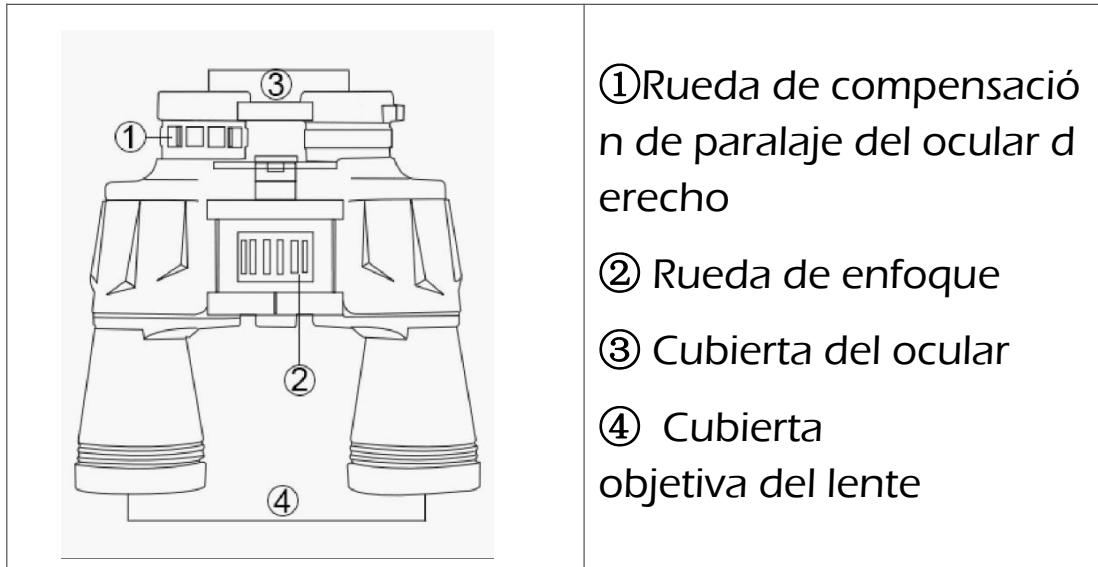
Manual de Usuario de los Binoculares

Gracias por comprar Hommie Binoculares. Este producto ha sido diseñado cuidadamente y optimizado. No solo antideslizante y fácil de agarrar, sino también elegante y práctico. Adecuado para ver paisajes, ver conciertos, ver partidos y muchas otras escenas. Si tiene cualquier problema del producto, no dude en ponerse en contacto con nosotros: hommiehk@hotmail.com

I Consejos de antes de usar

1. No usar este producto para observar el sol o el fuente de luz fuerte, de lo contrario, tendrá daños irreparables a los ojos. Asegúrese de dar una advertencia a los niños antes de usar el binoculares para evitar accidentes.
2. La dioptría del ocular derecho se debe ajustar al nivel adecuado, de lo contrario se traducirá en imágenes borrosas. La distancia de la pupila de salida también necesita ser ajustada al nivel apropiado-demasiado lejos de o demasiado cerca del ocular causará mareo leve.
3. Al usar los binoculares por primera vez, es posible que los ojos no se puedan adaptar inmediatamente. Durante el uso, mover los binoculares con demasiada frecuencia o agitar con las manos , causará incomodidad en los ojos. En este caso, se recomienda descansar un tiempo antes de volver a usarlo.

II Instrucciones del producto



III Instrucciones de uso

- 1.** Retire la cubierta del ocular y la cubierta del objetivo del lente.
- 2.** Ajuste la distancia del centro entre los prismáticos derechos e izquierdos hasta que las imágenes se superpongan.
- 3.** Enfoque: cuando ajuste el enfoque, primero usa ojo izquierdo para observar el objetivo, luego gira la rueda de enfoque hasta que la imagen de los binoculares izquierdos se vuelve a claro.
- 4.** Los binoculares izquierdos como referencia, gira ligeramente la rueda de compensación de paralaje del ocular derecho hasta que la imagen de la derecha se vuelve a claro como lo izquierdo.
- 5.** Cuando cambiar el objetivo de observación, repita el paso 3 y paso 4 anteriores para ajustar.
Nota: El mejor es sostener los binoculares con ambas manos para mantener estable. Si sus ojos tienen paralajes, puede ajustar paralaje del ocular derecho para mejorar la experiencia visual.

IV Los factores que descende el efecto de observación

- 1.** Observado a través de la ventana
- 2.** Mal tiempo con baja visibilidad
- 3.** Observado en ambiente retroiluminado
- 4.** Nivel de competencia del usuario

V Preservación y mantenimiento del producto

- 1.** Después del uso, cubra la cubierta del ocular para proteger las lentes del ocular.
- 2.** Evita tocar las lentes con los dedos, cuando limpia las lentes, usa un paño suave para evitar dañar las lentes.
- 3.** Cuando el espejo tiene manchas, limpia con un paño suave que tiene una pequeña cantidad de agua.
- 4.** Evita la colisión o la vibración violenta para evitar el daño del producto.
- 5.** Si el producto falla, por favor no desmonta reparar, debe enviarse a un taller de reparación profesional o devolverse al fabricante para reparar.
- 6.** Cuando no usa a largo tiempo, debe colocar el producto en el embalaje original, lo coloca a la temperatura adecuada, mantiene los binoculares seco a largo plazo para prolongar el tiempo de uso.

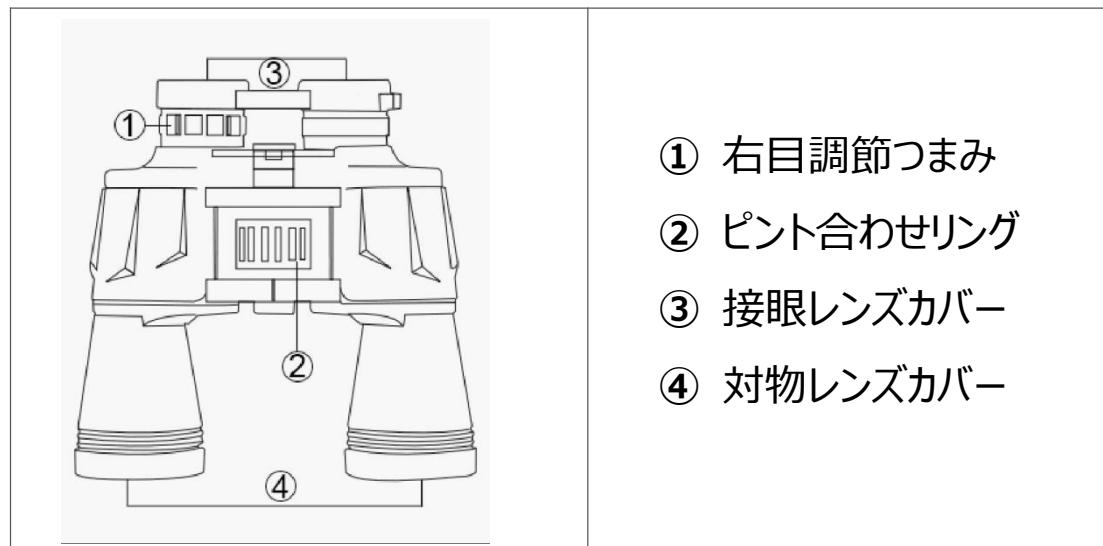
双眼望遠鏡の説明書

Hommie 双眼鏡をお買い上げいただき、ありがとうございます。本製品は滑りにくく、握りやすいだけでなく、実用性も高い、観光、バードウォッチング、スポーツゲームやコンサートなどの多くの場所で使用できます。製品は若し質問があれば、hommiehk@hotmail.comまでお気軽にお問い合わせください。

I 使用前の後注意

1. 本製品で太陽や強い光源を観測しないでください。目を傷つける可能性があります。事故を避ける為に、使用前に子供に警告をしてください。
2. 画像ははっきりする為に、右接眼レンズの度数を適切なレベルに調整する必要があります。また、射出瞳距離も適切なレベルに調整する必要があります。接眼レンズから遠すぎ、または接眼レンズに近すぎると、めまいの可能性があります。
3. 双眼鏡を初めて使用する場合、目はすぐには適応できないことがあります。使用中に、双眼鏡をあまりに頻繁に動かす、または手を振って目の不快感を引き起こす可能性があります。この場合、使用前にしばらく休むことをおすすめします。

II 商品説明



III 使用説明

- 1.** 接眼レンズカバーと対物レンズカバーを取り外します。
- 2.** 目の距離に応じて位置を調整して、両目で覗いて本体を開閉しながら視野（円形）を一つの円にします。
- 3.** 右目を瞑り、左目の画像を中央ピント合わせリングで画像に見えるまで調整してください。
- 4.** 左目を瞑り、右目調節つまみを優しく回して、右目の画像は左目の画像と同じはっきりと見えるまで調整してください。
- 5.** 観測目標を変更するには、上記の手順 3 と 4 を繰り返して調整します。

注：両手で双眼鏡を持ち、安定した状態に保ちます。目に視差がある場合は、右目調節つまみを調整して観察体験を改善できます。

IV 観測効果を低減する要因

- 1.** 窓を通して観察
- 2.** 悪天候の為、低い視界です
- 3.** バックライト環境で観測
- 4.** 操作の熟練度が低い

V 保管について

- 1.** 使用後はカバーで覆います。
- 2.** 指でレンズを触らないでください。レンズをケアする際は、双眼鏡に付属するレンズクロスまたは柔らかい毛の無い布を使用してください。
- 3.** レンズの汚れをきれいにするには、少量の水を入れたレンズクロスを使用してください。
- 4.** 衝突や激しい振動を避けてください。
- 5.** 製品が正常に使用できない場合は、分解して修理しないでください。専門の修理工場に送付してください。
- 6.** 長期間使用しない場合は、適切な温度で元のパッケージに保管してください。寿命を延ばす為に、双眼鏡を乾燥状態に保ちてください。